

Лингвистическое время определяется как грамматическая категория глагола, которая отражает объективное время с помощью специфических языковых средств и служит для темпоральной локализации события или состояния, о котором говорится в предложении. Грамматический статус времени в английском и французском языках определяется через 2 параметра: взаиморасположение временного интервала, в течение которого описываемая ситуация имеет место в актуальном мире и выбранной на временной оси точки отсчета (одновременность, предшествование и следование) и взаиморасположение точки отсчета и момента речи (точка отсчета может совпадать с моментом речи, предшествовать ему и следовать за ним).

Глагольные формы настоящего времени на материале неродственных языков представляют особый научный интерес, поскольку имеют наиболее широкую семантику среди остальных видовременных форм глагола благодаря своей способности выражать не только действия, совершаемые в настоящем, но также в прошедшем и будущем временах, а также передавать ряд модальных значений.

Настоящее время, как форма глагола, указывает, что ситуация, о которой говорится в предложении, либо одновременна моменту речи, либо повторяется на протяжении периода времени, охватывающего момент речи.

Во французском языке настоящее время представлено единственной глагольной формой *le Present de l'indicatif*, которая выполняет три основные функции: реализация временных (*présent actuel, présent d'habitude, présent généralisée, présent atemporel, présent-futur, présent-passé*), модальных (совет, приказ, просьба) и стилистических отношений.

В английском языке настоящее время можно выразить с помощью четырех временных форм (простых и аналитических), различающихся по видовому принципу: *Present Indefinite/Simple* (соответствует французскому *présent d'habitude, présent généralisé, présent-futur* и выражает модальные оттенки), *Present Continuous/Progressive* (совпадает с французскими временными значениями *présent actuel, présent-futur* и имеет схожие слова-индикаторы времени типа *at the moment/en ce moment*), *Present Perfect* и *Present Perfect Continuous/Progressive* (частично совпадают с временными нюансами *Présent de l'indicatif*, но имеют и другие видовременные значения).

Таким образом, формы настоящего времени в английском и французском языках сложны и многозначны и требуют детального изучения в сопоставительном ракурсе.

В. Цвирко

К ВОПРОСУ О ТЕКСТООБРАЗУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ КОНТЕКСТУАЛЬНЫХ СИНОНИМОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Контекстуальные синонимы являются одним из факторов организации текста, они обеспечивают его целостность, а также актуализацию номинативных и коннотативных свойств слова.

Авторы произведений используют, как правило, контекстуальные синонимы, чтобы избежать многократного повторения одного и того же слова, что позволяет более полно охарактеризовать тот или иной персонаж, подчеркнуть наиболее значимые черты его характера. Употребление контекстуальных синонимов имеет ярко выраженную связующую функцию и способствует последовательности распространения информации, так как каждый синоним вносит своего рода новый штрих в формирование образа, делает описание ярче. Именно благодаря контекстуальным синонимам получается цельный, информативный текст.

Все высказывания в тексте семантически взаимосвязаны и каждое из них представляет собой определенную семную организацию. Денотативные и оценочные семы отражают содержание и образность текста, реализуя семантические повторы и связывая составляющие его высказывания в единое целое.

Контекстуальные синонимы отражают пропозициональное содержание описываемого в тексте события. На них наслаивается прагматическая семантика. Слова, будучи употребленными в переносном смысле, актуализируют в большей мере прагматическую семантику (оценочные семы), чем номинативную (денотативные семы).

Употребление контекстуальных синонимов придает прагматический статус тексту и создает ту окраску, которая осознается как экспрессивная функция языковой сущности.

Таким образом, можно говорить об использовании контекстуальных синонимов, как об одном из средств организации текста. Это позволяет выражать разнообразные смысловые отношения между предложениями, их экспрессивно-модальные оттенки. Кроме того, контекстуальные синонимы делают речь гибче и разнообразнее.

А. Цыбранков

РОЛЬ СЛОГАНА ВО ФРАНЦУЗСКОМ РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ

Реклама – это средство, приносящее прибыль и известность, поэтому компании прикладывают огромные усилия и вкладывают огромные суммы в рекламу.

Рекламный текст – это один из видов текста, задачей которого является продвижение товаров и услуг, с целью их популяризации, увеличения продаж и получения прибыли. Существует классическая форма построения таких текстов: заголовок, слоган, основной рекламный текст и эхо-фраза. Рекламный слоган – короткий лозунг или девиз, отражающий качество товара, обслуживания, направления деятельности фирмы, иногда в прямой, чаще в иносказательной или абстрактной форме. Слоган выполняет следующие функции: привлечение внимания потребителей, поднятие престижа фирмы, увеличение объема продаж и т.д. Рекламные слоганы характери-